

M. Dons digaume, qui es Iesv Christ?

R. Es Fill de Deu viu, qui se feu home per redimirnos, y darnos exempla de vida.

M. Que vol dir Iesvs?

R. Salvador.

M. De que nos ha salvat?

R. De nostros pecats, y del cau-
veri del Dimoni.

M. Que vol dir Christo?

R. Vngit.

M. De que fench ungir?

R. De la planitut de las gracias, y
dens de lo Esperit Sant.

M. Perque en el Credo anomenam
á Iesv Christ Sr. nostre, lo que
no deim al Pare, ni al Esperit S.

R. Perque essent nosaltres esclaus
del Dimoni, nos ha comprats ab
al

DOCTRINA

CHRISTIANA

ABSA BREV DECLARACIO

PER

PREGVNTES, Y RESPOSTAS

COMPOSTA

PER EL R. JAVME BOTELLAS

Pre. beneficiat en la Parroquial de Luca.

Capellá, y Vicari de la Iglesia

de N. Señora de

Lloseta.

PALMA

Per PERR ANTONI CAPÓ Impressor

Superiorum permissu.

ANY M.DCC.XXXX.

ADVERTENCIA:

A Vista de la sobrada brevedad á que los Impressors han reduit el llibret uíual de la Doctrina Christiana, ab que se enseñan los niños en est Reyna de Mallorca, de forma q; apenas queda ja sino las precisas preguntas de los Divinos Misteris, y de las altres cosas neccssarias, que se debhen saber; quedantse los niños, y altres persona de major edat en gran ignorancia de lo que conduce á la sua mes clara intelligencia, conforma se declarava en los formularis antichs, y en estos temps en alguns altres se explica; a tanent á esta tan notable falta, q; experimentam tots los qui exercitam lo ofici de enseñar la Doctrina Christiana en las Vilas,

y Al:

y Aldeas; venint á mas mans la que escrigué en llengua Castellana el P. Gaspar Astete de la Compañia de Iesus, ja antes impressa en Mallorca, tan plena de claredat, me ha paragut traduir la en nostros vulgar, Mallorquí, ajustant algunas altres explicacions en varias parts no superfluas sino de molta utilitat, pera éndra las generals preguntas, á fi de que las personas sencillas singularmēt de la part forana, tégan en est Tractat mes evidēt llum de la que los dona el llibret ordinari mes ple de devotas coblas q; de explicació. Sia tot á major gloria de Deu N. Sr. y utilitar de nostras animas subjeat quāt aqui escriuré á la correcció de la S. Romana Iglesia, y de mos Superiors. á cuya obediencia estich sempre summes.

In

ADVERTENCIA:

A Vista de la sobrada brevedad á que los Impressors han reduit el llibret usual de la Doctrina Christiana, ab que se enseñan los niños en est Reyna de Mallorca, de forma q; apenas queda ja sino las precisas preguntas de los Divinos Misteris, y de las altres cosas necessarias, que se debhen saber; quedantse los niños, y altres persona de major edat en gran ignorancia de lo que conduceix á la sua mes clara inteligencia, conforma se declarava en los formularis antichs, y en estos temps en alguns altres se explica; a tanent á esta tan notable falta, q; experimentam tots los qui exercitam lo ofici de enseñar la Doctrina Christiana en las Vilas,

Y A:

y Aldeas; venint á más mans la que escrigué en llengua Castellana el P. Gaspar Astete de la Compañia de Iesus, ja antes impressa en Mallorca, tan plena de claredat, me ha paragut traduir la en nostro vulgar, Mallorquí, ajustant algunas altres explicacions en varias parts no superfluas sino de molta utilitat, pera etédra las generals preguatas, á fi de que las personas sencillas singularmēt de la part forana, tégan en est Tractat mes evidēt llum de la que los dona el llibret ordinari mes ple de devotas coblas q; de explicació. Sia tot á major gloria de Deu N. Sr. y utilitar de nostras animas subjectat quāt aqui escriuré á la correcció de la S. Romana Iglesia, y de mos Superiors. á cuya obediencia estich sempre summes.

En

4
INTRODVCCIO DE LA DOC-
trina Chriftiana.

OT bon Chrifti
es molt obligat
á tenir devoció
de tot son cor
á la Santa Creu;
de Iesv-Christ noſtron Deu.

Puis en ella volgué morir,
pera nos redemir
de la captivitat
de noſtron peccat.

Y per tant devem usar
de ſeñar, y perſignar
ſent tres creus.

La primera en lo front,
perque ens deslliura Deu
dels mals penſaments.

La ſegona en la boca
perque ens deslliura Deu
de las malas paraules.

La tercera en los pits,
perque ens deslliura Deu
de las malas obras, dient axí:
Per lo ſeñal, de la Santa Creu ✕
de noſtres inimichs ✕ deslliurau-
nos Señor, Deu noſtre. ✕

En nom del Pare, y del Fill, y
del Sant Esperit. Amen Iesvs.

Pare noſtre.

PARE noſtre qui eſtau en lo Cel,
ſia ſantificat lo voſtre ſant Nom.
Vinga en noſaltres lo voſtre ſat Reg-
ne. Fassa la voſtra voluntat, axi en
la terra, com ſe fa en lo Cel. Lo
noſtre pa de cada dia, donaunos Se-
ñor

6
ñor en lo dia de vuy. Y perdonau
nos las nostras culpas, axi com no-
saltres perdonám á nostres deutors.
Y no permetau, que nosaltres cay-
gám en la tentació, ans deslliurau-
nos Señor de qualsevol mal. Amen,
Iesvs.

La Ave Maria.

Deu vos salve Maria plena sou de
gracia, lo Señor es ab Vos. Be-
neyta sou Vos entre totas las donas,
y beneyt es lo fruyt del vostre Sant
ventre Iesvs. Santa Maria Mare de
Deu, pregáu á Deu per nosaltres pe-
cadors, ara, y en la hora da la nos-
tra mort. Amen Iesvs.

El Credo.

Crech en un Deu Pare tot pode-
ros, Creador del Cel, y de la
terra.

7
terra. Y en Iesv Christ unie Fill de
aquell, Señor nostre. Lo qual fouch
concebut per obra del Esperit Sant.
Y nasque de Maria Verge. Y patí
baix lo poder de Pons Pilat Fouch
Crucificat, mort, y sepultat. Devallà
als Inferns Resuscità lo tercer dia de
entre los morts. Y sen puja á los
Cels: seu á la dreta de Deu lo Pare
tot poderos. Y de alli ha de venir
para judicar los vius y los morts.
Crech en lo Esperit Sant. La Santa
Iglesia Catholica. La Comunió dels
Sants. La remissió dels pecats. La re-
surrecció de la carn. Y la vida per-
durable. Amen.

La Salve Regina.

Deu vos Salve Reyna, y Mare de
misericordia, vida, y dulçura,
cipe-

8.
 esperança nostra; Deu vos salvè. A
 vos cridà los desterrats fills de Eva, à
 Vos suspirànt gement, y plorant en
 aquesta vall de llagrimas. Ea donchs.
 Advocada nostra, aquells vlls vos-
 tres misericordiosos giraulos Seño-
 ra envès nosaltres, y après de aquest
 desterro Monstraunos á Iesvs, fruyt
 beneyt del vostre Sant ventre. O
 clementissima! O piadosa! O dolça
 Verge Maria. Mare santa de Deu,
 pregau per nosaltres, que siám dig-
 nes de las promesas de Iesv-Christ
 unich Fill vostre. Amen Iesvs.

Los Articles de la Fè:

Los Articles de la Fè son catò-
 ze. Los set pertañen á la Divi-
 nitat, y los Altres set à la santa Hu-
 mani-

manitat de nostre Señor Iesv-Christ
 ver Deu, y home; Los que perta-
 ñen á la Divinitat son aquestos: Lo
 primer es creure, en vn. sol Deu tot
 poderos. Lo segon, es creure, que
 es Pare. Lo tercer es creure, que es
 Fill. Lo quart es creure, que es Es-
 perit Sant. Lo quint es creure, que
 es Creador. Lo sisè es creure, que
 es Salvador. Lo sete es creure, que
 es Glorificador.

*Los que pertañen à la Humanitat son
 estos.*

Lo primer es creure, que nostro
 Señor, Iesv-Christ en quant ho-
 me fohé concebut per obra del Es-
 perit Sant. Lo segon creure, que
 naique del ventre virginal de la Ver-

¶ ge Maria ; essent Verge antes del
part, en lo part, y apres del part.
Lo cercer creura, q; prengue mort,
y passio per salvar los pecadors. Lo
quart creura, que abaxa als Inferns,
y deslliura las Animas dels Sants Pa-
res quel estaven esperant. Lo quint
creura, que resuscita lo tercer dia.
Lo sisè creure, que sen puja á los
Cels, y seu á la dreta de Deu lo Pa-
re tot poderos. Lo sete creura, que
ha de venir á judicar los vius, y los
morts: ço es, los bons pera darlos la
gloria porque guardaren los seus sats
manaments; y als mals penas eternas
perque nols guardaren.

Los Manaments de la Lley de Deu

LOs Manaments de la Lley de Deu
son deu: los tres primers perta-
nen

¶
nen á la honra de Deu, y los altres
set al profit del Proisma. Lo primer
es amar á Deu sobre totas las cosas,
y á ton proisme com á tu mateix.
Lo segon no juraras. Lo tercer san-
tificaras las festas. Lo quart honre-
ras Pare, y Mare, y viuras llarga-
ment sobra la terra. Lo quint no
mataràs. Lo sisè no fornicaras. Lo
sete no furtaras. Lo vuyte no lleva-
rás fals testimoni ni mantiras. Lo
nove no desitjaràs la muller de ton
proisme. Lo deze no desitjaras los
bens de ton proisme. Estos deu ma-
naments se enclouen en dos ço es;
en amar á Deu sobra totas las co-
sas, y al proisme com á tu mateix.

*Los Manaments de la Santa Iglesia
son finch.*

¶

Los pecats capitals, que se anomenen mortals son set.

LO primer superbia. Lo segon Avaricia. Lo tercer Luxuria. Lo quart Ira. Lo quint Gola. Lo sise Enveja. Lo sete pereza.

Los inimichs de la Anima son tres.

LO primer Dimoni. Lo segon Mon. y Lo tercer Carn.

Los sentis corporals son siuch.

LO primer es veure. Lo segon ohir. Lo tercer olorar. Lo quart gustar. Lo quint toçar.

Las potencias de la Anima son tres.

LA primera es memoria. La segona enteniment. La tercera voluntat.

Las virtuts Theologals son tres.

LA primera es Fe. La segona Esperança. La tercera Caritat.

Las

Las virtuts Cardinals son quatre.

LA primera, Prudencia. La segona Iusticia. La tercera Fortaleza. La quarta Templança.

Los Dons del Esperit Sant son set.

LO primer, do de Sapiencia. Lo segon de enteniment. Lo tercer de Consell. Lo quart de Fortaleza. Lo quint de Ciencia. Lo sise de Pietat. Lo sete de Temor de Deu.

Las Benaventuranças son vuit.

LA primera, pobreza de esperit. La segona Maniuetut. la tercera plorar ab virtut. la quarta tenir fam, y set de la virtut. la quinta tenir misericordia. la sisena tenir net lo cor. la setena esser pacifich, y sufrir persecucions per la virtut.

Los

12
LO primer, oir Missa cumplida los
Diumenges, y fiestas de guardar.
Lo segon confessar lo menos una ve-
gada lo any, y sempre que volrá
Combregar, ó estará en parill de
mort. Lo tercer Combregar á la Pas-
qua de Resurrecció. Lo quart deju-
nar la Quaresma, y altres dijunis
manats. Lo quint pagar delmes y
primisias sens fer algún frau.

Los Sacraments de la Iglesia son set

LO primer, es Baptisma. Lo segon
Confirmació. Lo tercer Eucharis-
tia. Lo quart Penitencia. Lo quint
Extrema unción. Lo sise Orda Sagrat.
Lo sete Matrimoni.

*Las Obras de Misericordia son catorze
set Espirituals, y set Corporals. Las
Espirituals son estas.*

1a

13
LA primera, enseñar los ignorans
La segona donar bon consell als
qui lo han de menester. La tercera
consolar los trits, y descòlats. La
quarta corregir los qui van errats.
La quinta perdonar las injurias per
amor de Deu. La sisená tenir paci-
encia en las injurias, y adversitats.
La setena pregar á Deu per los vius
y morts.

Las set Corporals son estas.

LA primera, donar de menjar als
qui tenen fam. La segona donar
beure als qui tenen set. La tercera
vestir los despallats. La quarta visi-
tar los presos, y malalts. La quinta
acullir los Peregrins. La sisená rei-
catar los Catius. La setena soterrar
los morts.

Los

Los fruits del Esperit Sant son dotze:

LO primer Charitat, lo segon goig Espiritual, lo tercer Pau, lo quart Paciencia, lo quint Benignitat, lo sisè Fé, lo sete Bondat, lo vuitè llargia Esperança, lo nove Mansuetut, lo deze Modestia, lo onze Continencia, lo dotze Castedat,

Confessió General.

JO pecador me confès a Deu tot poderós, y á la gloriosa sempre Verge Maria, y al benaventurat Sant Miquel Archangel, y al benaventurat Sant Ioan Bautista, y als Sants Apostols, Sant Pere, y Sant Pau, y á tots los Sants de la Cort Celestia, y á vos Pare q he pecat en mal pensar, en mal parlar, en mal obrar, y en deixar de ben obrar, y de tots

mos pecats, dich á Deu ma culpa, mia es la culpa Señor, mia es la gran culpa. Y per tant jo prech á la gloriosa sempre Verge Maria, y al benaventurat Sant Miquel Archangel, y al Benaventurat Sant Ioan Baptista, y als Sants Apostols, Sant Pere, y Sant Pau, y á tots los Sants, y á vos Pare, que pregueu per mi á Deu nostre Señor. Amen. Iesvs.

Declaració de los principis de la Doctrina Christiana.

M. Quí Christian?

R. Si per la gracia, y merits de nostre Señor Iesv Christ.

M. Perque deys per la gracia, y merits de N. Señor Iesv Christ.

R. Perque no ho so per mos merits, ni

ni de mos Parés, sino per los seus
infinits merits, y divina miseri-
cordia.

M. De host vos ve pues el anome-
narvos Christia?

R. Del matex Christo N. Señor.

M. Que vol dir Christia?

R. Home de Christo.

M. Q; enteneu per home de Christo?

R. Homo, qui te la Fè de Jesu-
Christ, la qual professá en el S.
Baptisma, y està oferit al seu sant
servici.

M. Quina dignitat reb lo home
quant lo fan Christia?

R. Entre á ser fill de benedicció, fill
adoptiu de Deu, y hereu del Cel.

M. Y el qui no es Christia que es?

R. Fill de maledicció, esclau del

Di

Dimoni, y deseretat del Cel.

M. Pues ja que haveu dit lo que sou,
y la dignitat de que gosau, digau-
me qual es la señal del Christia?

R. La Santa Creu.

M. Perque?

R. Perque es figura de Christo Cru-
cificat, el qual en ella nos redemi.

M. En quantes maneras ha de usar
el Christia de aquest señal?

R. En dos.

M. Quines son?

R. Señar, y persignar.

M. Que cosa es persignar?

R. Fer tres creus ab lo dit pols
de la ma dreta; la primera en lo
front; la segona en la boca; y la
tercera en los pits, parlant ab
Deu nostre Señor.

M.

20

M. Mostraū cōm?

R. Per lo seña de la Santa Creu de nostros inimichs deslliuraunos Señor Deu nostro.

M. Perque feys la Creu al front?

R. Perque Deu nos alliber de los mals pensaments.

M. Perque en la boca?

R. Perque Deu nos alliber de las malas paraulas.

M. Perque en los pits?

R. Perque Deu nos alliber de las malas obras.

M. Que cosa es señar?

R. Fer una Creu ab la ma dreta, desde el front fins á la cinta, y desde el muselo esquerra fins en el dret, invocant la Santissima Trinitat.

M.

21

M. Mostraū cōm?

R. En nom del Pare, y del Fill, y del Sant Esperit. Amen.

M. Perque es fa de esta manera?

R. Pera significar tres grans misteris, el primer de la Santissima unidat, y Trinidad de Deu; el segon de la Encarnació; y el tercer de la Passio del Fill de Deu Señor Nostro.

M. Ahont se esplica el misteri de la unidat, y Trinidad?

R. Quant dich en nom, y no en los noms, y despres anomen las tres Divinas Personas.

M. Ahont se enten la Encarnació?

R. Quant devall le ma desde el front á la cinta. significant, que el Fill devallá desde el Pare á las en-

trañes

trañes de Maria Santíssima?

M. Ahont demoſtrau el miſteri de la Paſſió?

R. Paſſant la mà desde el muſclo eſquerra al dret, demoſtrant, que Ieſu-Chriſt ab la ſua Paſſió, y mort nos paſſá del eſtát del peccat al de la graciá.

M. Penſau d'ns quant vos ſeñau en eſtos miſteris, y vos ſeñareu ab devoció. Pero digaume: quantas vegades havem de uſar de aqueſt ſeñal?

R. Todas las vegades, q̄ comenſarem alguna obre bone, ò nos trobarem en alguna neceſſitat, tentació, ò perill, principalment a alſarnos del lliç, al ſertir de caſi, al entrar, á la Igleſia, al voler menjar,

jar, ò dormir.

M. Perque tantes vegades?

R. Perque en tot temps, y lloch Deu nos guarde de noſtros énemichs qui ſempre nos perſegüexen.

M. Quins enémichs ſon eſtos?

R. El Dimoni, el mon, y la carn.

M. Y la Creu te virtut contra ells?

R. Si Pare.

M. De hont te eſta virtut la Creu,

R. De haverlos veniut Chriſto en ella ab la ſua mort.

M. Que deis quant adoraui la Creu?

R. Adorvos Señor, y vos beneyesche- puis per voſtre Santa Creu ha- veu redimit el mon.

Diviſo de la Doctrina Chriſtiana.

YA que havem viſt com ſou Chriſt ſia per el nom, y ſeñal, digaume

me aré: Quantes cosas és obligat
á tenir el Christia entrant al uo
de raho, para salvarse?

R. Quatre cosas.

M. Quines son?

R. Fè, Esperança Caritat, y bonas
obras.

M. Que cosa es Fè?

R. Creure lo que no veym.

M. Però el Christia quina fè ha de
tenir?

R. Creure tot lo que te, y creu la Sta
Mare Iglesia Catholica Romana.

M. Com sabreu lo que haveu de
creure?

R. Sabent el Credo, ó los Articles
de la Fè.

M. Que cosa es Esperança?

R. Esperar alcançar lo que se desitja.

M.

M. Que es lo que deu desitjar el
Christia?

R. La aterna gloria, y los benses
pirituals para alcançarla.

M. Com esperau vos alcançarla?

R. Per los merits de N. Señor Iesu-
Christ, demanantley ab frequent
oració, y ajustant bonas obras.

M. De quina oració havem de usar
principalment?

R. Del Pare nostro, y altres de la
Iglesia.

M. Que cosa es caritat?

R. Correspondre ab fael amor á la
persona amada.

M. A qui deu amar el Christia?

R. A Deu sobra todas las cosas, y
al proisme com ási mateix.

M. Com dóns correspondrà ab fael
amor

amor al un, y altre?

R. Sabent, y guardant los Manaments de la lley de Deu, y los de la Santa Iglesia.

M. Y com sabreu las bonas obras, que haveu de fer?

R. A mes de febre las contingudas en los manaments, tench de febre, y rebre los sants Sacraments per alcançar la divina gracia, sens la qual ningunas obras son de valor.

M. Y à mes de estas sabeu altres bonas obras?

R. Si Pare, las catorse obras de misericordia, encareque no sempre son de obligació.

M. Sabeu ja dons todas las sobreditas oracions, que son necessarias febre.

sabre, à lo menos en la substancia?

R. Si Pare; pero desitj febre la sua declaració.

*Primera part de la Doctrina Christiana,
en que se declaren el Credo, y las
Articles de la Fè.*

M. **T**Raſāt dons de lo primer, digame: qui ha fet el Credo?

R. Los doſe Apòstols quant anaren á predicar lo Evangelio per tot lo mon.

M. Perque al feren?

R. Per informarnos ab la Santa fè.

M. Y vós perque el deis?

R. Per confessar aquesta mateixa, Fè que tenim tots los Christians.

M. Creys tot lo que se conte en el Credo?

R.

28

R. Si Pare, mes que si lo hagués vist.

M. Y perque lo creys?

R. Peraque Deu N. Sr. axi lo ha re-
velat, y axi nos lo ensenya la Sta.
Iglesia Catholica Romana.

M. Que cosa son los Articles de la Fe.

R. son los misteris mes principals
de ella, distribuits en orde.

M. Perque son estos Articles?

R. Pera donar distinta noticia de
la divinidad de Deu N. Señor, y
de la Santa Humanitat de Iesv-
Christ Redemptor nostro.

M. Es necessari febre de memoria el
Credo, y los Articles?

R. Baste febre una cosa, ó altre: si
be es millor febre las dos pera
mes claredat.

M. Iuntant una cosa ab altre digau-
me:

29

me: Qui es Deu N. Señor.

R. Es una cosa la mes excellent, y
admirable, que se pot dir, ni pen-
sar; es un Señor infinitament Po-
deros, Savi, Iust, Principi, y fi
de todas las cosas.

M. Y la Santissima Trinitat qui es?

R. El mateix Deu Pare, Fill, y Es-
perit Sant, tres personas distinc-
tas, y un sol Deu vertader.

M. El Pare es Deu? R. Si Pare.

M. El Fill es Deu. R. Si Pare.

M. El Esperit Sant es Deu?

R. Si Pare.

M. Son tres Deus?

R. No Pare sino un sol Deu vertader.

M. El Pare es el Fill?

R. No Pare.

M. El Esperit S. es el Pare, ó el Fill?

R.

30
 R. No Pare? M. Perque?
 R. Perque encareque las Personas
 sean distintas solamente son un
 Deu verdadero.
 M. Perque deim á Deu tot poderos?
 R. Perque ab la sua sola voluntat
 fa tot lo que vol.
 M. Peraque li deim Criador?
 R. Perque ha criat el Cel, y la ter-
 ra, y todas las cosas de no res.
 M. Perque li deim Salvador?
 R. Perque dona la gracia, y per-
 dona los pecats.
 M. Com es Deu glorificador?
 R. Perque dona la gloria al qui
 persevera fins á la mort en la sua
 gracia.
 M. Te Deu Figura corporal com
 nosaltres?

R.

31
 R. En quant Deu no la té, perque
 es Esperit purissim; pero si en
 quant home.
 M. Dons perque pinten el Pare en
 figura de un anciano, y el Espe-
 rit Sant en forma de paloma?
 R. Perque ab las semblances de estas
 figuras, entenga nuestro humá ente-
 niment algunas de ses propiedades.
 M. Qual de las tres Divinas Perso-
 nas se feu home?
 R. La segona qui es el Fill.
 M. El Pare se feu home?
 R. No Pare.
 M. El Esperit Sant se feu home?
 R. No Pare.
 M. Dons qui se feu home?
 R. Solamente el Fill, el qual fet ho-
 me se anomena Iesú-Christ.

M.